

KARL COLLAN

MARIA ELISABETH COLLAN - BEAURAIN

COLL. 317

Kirjailija ja säveltäjä **Karl Collan** syntyi 3.1.1828 Iisalmessa. Hän kävi koulua Helsingissä ja suoritti ylioppilastutkinnon 14-vuotiaana. Hän valmistui filosofian maisteriksi v.1850 ja toimi v.1859 alkaen Helsingin yliopiston saksankielen lehtorina. V.1858 - 1864 hän toimi yliopiston kirjaston ensimmäisenä hoitajana ja sittemmin kirjaston päällikkönä. Virkatointensa ohella hän suoritti filosofian lisensiaattitutkinnon v.1860 ja tohtorintutkinnon v.1864.

Karl Collan oli ansioitunut kirjallisuudenhistorian tutkija. Hänen julkaisemiaan teoksia täältä alalta olivat "Öfversigt af Serviens historiska folksånger" (1860) ja "Königinhofer och Grünberger-handskriften" (1865). Hän oli myös innokas kansanrunouden ja kansansävelmien keräilijä. Savoon ja Karjalaan tekemänsä keräysmatkan perusteella (1854) hän toimitti kaksi kansanlauluvihkoa (Valituista suomalaisia kansanlauluja, 1854-1855).

Kirjailijana Karl Collan tuli tunnetuksi varsinkin runojen ruotsintajana. Hänen merkittävin ruotsinnoksensa oli ensimmäinen Kalevalan täysimittainen ruotsinnot (1864-1868).

Myös säveltäjänä Karl Collan oli varsin tunnettu. Hänen sävellyksiään ovat yleisiksi kansallisiksi lauluiksi tulleet Savolaisten laulu ja Vaasan marssi. Hän sävelsi myös monia lauluja J.L. Runebergin ja Z. Topeliuksen runoihin.

Karl Collanin puoliso oli Maria Margaretha , o.s. Pacius (v:sta 1866).
Karl Collan kuoli 12.9.1871.

Tämä arkisto sisältää mm. biografista aineistoa, kirjeenvaihtoa, päiväkirjoja, käsikirjoitusaineistoa ja painatteita. Virkatoimintaan liittyvien asiakirjojen yhteydessä on mainittu luettelo, joka on laadittu Karl Collanin Helsingin yliopiston kirjastosta (virkaikalalta?) löytyneistä papereista (näitä asiakirjoja ei tämä arkisto sisällä).

Karl Collanin arkiston yhteydessä on hänen tyttärensä pianotaiteilija ja kirjailija **Maria Elisabeth Collan-Beaurainin** (1869-1937) arkisto, joka on luetteloitu tämän luettelon loppuun omaksi itsenäiseksi kokonaisuudekseen.

Maria Collan opiskeli pianonsoittoa T. Leschetitzkyn ja R. Pugnnon johdolla ja konsertoi myöhemmin kotimaassa.

Maria Collanin mainittavin kirjallinen työ oli Fredrik Paciuksen (Maria Collan-Beaurainin äidinisä) elämäkerta, joka ilmestyi v.1921. Hän kirjoitti lisäksi lukuisia lehtiartikkeleita sekä kotimaisiin että ulkomaisiin lehtiin.

Tämä arkisto sisältää mm. biografista aineistoa, kirjeenvaihtoa, käsikirjoitusaineistoa ja painatteita ja runsaasti valokuvia. Kirjeenvaihtoon sisältyy myös Maria Collan-Beaurainin puolison **Edouard Beaurainin** kirjeenvaihtoa. Painatteiden joukossa on satukirja "Silverskägg" (kirjoittanut Maria Collan-Beaurainin tytär **Elisabeth**, 1946).

Maria Collan-Beaurainin arkiston yhteydessä on Beaurainin perheen taloudenhoitajalle **Agda Salmelalle** kuulunutta biografista aineistoa, valokuvia ja postikortteja.

Muista Collan-suvun jäsenistä on Helsingin yliopiston kirjastossa oma arkistonsa ja arkistoluettelonsa.

04.09.1996/Jari Tolvanen

KARL COLLAN

COLL. 317

BIOGRAPHICA

SIGNUM

- Pankkikirja (Karl Collan, Föreningsbanken i Finland, 1869-1871) **COLL.317.1**
1. *Skolbetyg 1836-1841.* **COLL.317.26**
2. *Intyg över examen i tyska språket. 1842.*
3. *Avskrift av intyg för avlagd studentexamen. 1842.*
4. *Studiebok. 1842.*
5. *Prästbetyg. 1844.*
6. *Kallelsebrev till medlem i Suomalaisen Kirjallisuuden Seura. 1844.*
7. *Kandidatbrev. 1848.*
8. *Universitetsvittnesbörd. 1849.*
9. *Intyg över avlagd examen i teologi. 1849.*
10. *Magisterdiplom. 1850.*
11. *Intyg över avlagt praktiskt lärarprov. 1850.*
12. *Utnämning till extra ordinarie amanuens vid Universitetsbiblioteket. 1852.*
13. *Förordnande till lärare vid Fruntimmers Skolan i Helsingfors. 1852.*
14. *Fullmakt för andra lärartjänsten vid Fruntimmers Skolan i Helsingfors. 1852.*
15. *Universitetsvittnesbörd. 1852.*
16. *Memorial från Borgå Domkapitel. 1852.*
17. *Förordnande till vikarie i tyska språket. 1849-1853.*
18. *Tillstånd att resa utrikes av Domkapitlet i Borgå. 1853.*
19. *Förordnande till t.f. första lärare vid Fruntimmers Skolan i Helsingfors. 1854.*
20. *Utslag på Carl Collans underdåninga besvär vid besättandet av första lärartjänsten vid Fruntimmers Skolan. 1854.*
21. *Fullmakt för första lärartjänsten vid Fruntimmers Skolan. 1854.*
22. *Utdrag ur Consist. prot. rörande specimationstid. 1856.*
23. *Kallelsebrev till medlem av Bibel-Sällskapet i Helsingfors. 1856.*
24. *Förordnande om tjänsteledighet. 1857.*
25. *Utdrag ur Borgå Domkapitel protokoll angående befrielse från lärartjänsten i tyska. 1857.*
26. *Uppförd av Consist. Acad. uti andra rummet för återbesättandet af lediga lektorstjänsten i tyska språket vid universitetet. 1857.*
27. *Intyg av Törnegrén över tjänstgöring vid Universitetsbiblioteket. 1858.*
28. *Tyskt språkintyg. 1858.*
29. *Utdrag ur Consist. prot. om specimationstid. 1858.*
30. *Förordnande att som vikarie bestrida första lärartjänsten vid Fruntimmers Skolan i Helsingfors. 1859.*
31. *Fullmakt för lektorstjänsten i tyska språket vid universitetet jämte kvitton över inbetalda avgifter för detsamma. 1859.*
32. *Utdrag ur Consist. prot. angående specimationstid för*

- bibliotekarietjänsten. 1860.*
33. *Ämbetsmemorial angående beviljat resestipendium. 1860.*
 34. *Vittnesbörd över avlagd Licentiaexamen. 1860.*
 35. *Utdrag ur protokollet vid Allmänna studentmötet 1862 med erkännande för Karl Collans verksamhet vid studentbiblioteket.*
 36. *Doktorsdiplom.*
 37. *Utdrag ur Consist. prot. angående specimationstid för bibliotekarietjänsten. 1865.*
 38. *Fullmakt för bibliotekarietjänsten jämte kvitton. 1866.*
 39. *Utnämning till ledamot i skolrådet för Fruntimmers Skolan i Helsingfors. 1870.*
 40. *Kallelsebrev till medlem i Finska Fornminnesförening. 1870.*
 41. *Roos'ska affären. 1870-1871.*
 42. *Ordensdiplom för Anne-Ordens III klas. 1869.*
 43. *Tjensteförteckning (2 st.) s.a.*
 44. *Inventarieförteckning.*
 45. *Diverse lånehandlingar.*
 46. *Hyseskontrakt.*
 47. *Aktiebref uti Orkesterbolaget.*
 48. *Kvitton över inbetalningar i Finska milit. Enke- och Pupillkassa.*
 49. *Restauranträkningar.*
 50. *Bokhandelsräkningar. m.m.*
 51. *Diverse räkningar, kvitton m.m.*

KIRJEENVAIHTO

Karl Collanille saapuneet kirjeet:

Lähetäjä	Aika	Määrä	
Ahlqvist, August	1854	1	COLL.317.1
Ahnger, Charles	1868	1	
Akiander, Matthias	1859	1	
Alftan, Johannes	1851-1857	20	
Armfelt, August	1843-186x	3	
Arppe, Adolf Edvard	1859	1	
Asbjörnsen, P.Chr.	1858,s.a.	2	
Aschan, Peter (Pekka) Adolf	1851	2	
Aspelund, C.E.	1850-1851	2	
Aurenback, -?	1838	1	
Becker, Adolf v.	1865	1	
Berg, F.W.R. v.	1861	1	
Berg, W.J.F(?)	1861	2	
Bergenstråle, Lina	1867-1869	2	
Bergh, Edv.	1853	1	
Bernard, Th.	1861	1	
Björkstén, Emilie liitteet: 2 runoa	1862	1	
Besnard, C.	1861	1	
Björnström, F.	1863-1865	6	
Boesigk, F.I.	1862		

Boisman, Joh. Wilh.	1851-1857	4	
Boisman, Theodor(?)	1866	2	
Borg, A.G.	1869	1	
Borg, Carl Gust.	1861, s.a.	4	
Borgström, Henrik	1863	1	
Brunér, Edvard Jonas Wilhelm	1859-1860	2	
Bruun, Paul	1866	1	
Böcker, Leonora	1847	1	
Böningh, R.V.	1869-1871	5	
Castrén, M.A.	1852	1	
Cavonius, G(?) .N.	1851	1	
Cleve, Zacharias Joakim	s.a.	1	
Collan, -? (sähke)	1864	1	
Collan, Alexander	1843-1871, s.a.	136	
Collan, Charlotte	1843-1863, s.a.	32	
Collan, Clas	1839-1871, s.a.	188	
Collan, Erik	1844-1848, s.a.	8	
Collan, Fabian	1844-1850, s.a.	12	
Collan, Joh.	1859-1869	3	
Collan, Marie v.	1859-1864	4	
Collan, Peter	1839-1868, s.a.	40	
Collan, Zachris	1854-1855	2	
Corander, Axel Gabr.	1853-1860	4	
Crohns, Erik	1852-1868	5	
Cygnaeus, Fredrik	1860-1866, s.a.	7	
Donner, Otto	1867-1869	4	
Edlund, Gh.	1862-1869	2	COLL.317.2
Ehrström, Karl Gustaf	1855-1865, s.a.	38	
Elfström, Edv.	1852-1866	9	
Estmann, Amalie	1853-1862, s.a.	9	
Estlander, C.G.	s.a.	2	
Etholen, Justus	1854	1	
Etholen, Sophie	1845-1855, s.a.	25	
Europaeus, D.E.D.	1868	3	
Fabritius, E.	1860	1	
Forsberg, -?	s.a.	1	
Forslund, N.W.	1862	1	
Fraenkel(?), L.	1860	1	
Frosterus, Rob.	1859	1	
Geftroy, A.	1861	1	
Geitlin, Johan Gabr.	1866	1	
Gripenberg, A.	1870	1	
Grotenfelt, Herman	1863-1866	4	
Grotenfelt, R.	1863	1	
Groundstroem, J.	1852	1	
Gummerus, Greg.	1849-1869, s.a.	9	
liitteet: lasku/kuitti			
Gyldén, Nils Abr.	s.a.	1	
Harff, Julius	1871	1	
Harhjerta, -?	s.a.	1	
Harthin, C.A.	1851	1	
Heikel, Alfred	1861	4	

Hermanson, Robert	1868	2
Hjerppe, Henrik Gustaf	1861	1
Hongelin, M.	1851-1867	8
Inbug, Isak Johan	1857	1
Ingelius, Axel Gabriel	1847-1865	14
Ingman, Erik	1855-1856	4
John, Rosa	1862	1
John, Wilhelm	1864	1
Jägerhorn, L.	1859	1
Kellgren, Herman	s.a.	1
Kiljander, K.	1859	1
Kiseleff, N.	1868	1
Kjellberg, Gust.	s.a.	1
Krook, C.A.	1856-1866, s.a.	4
Krook, Lisette	1843-1863, s.a.	13
Källström, L.J.	1869	1
Köningh, R.V.	1860, s.a.	2
Lagi, Rudolf	1857-1860	2
Lavonius, Wilhelm	1859, s.a.	2
Liewerdal, J.	1849	1
Lille, B.O.	1856	1
Lillja, J.H.	1851-1865	3
Lindberg, Gustaf	1855-1857	6
Lindberg, Joh.	1844-1856	2
Lindberg, Karl Johan	1864-1869	3
Lindelöf, A.	s.a.	1
Linder, Marie	s.a.	1
Lorentz, Hermann	1846, s.a.	2
Lundqvist, Augusta	1862-1867, s.a.	3
Lönnrot, Elias	1868	1
Maier, Julius, Jos.	1862	1
Malmström, Karl Rob.	1869	3
Mannerheim, C.	1864, s.a.	2
Mechelin, Leo	1864-1867	3
Meissner, August	1868	1
Meurman, Agathon	1856	1
Moberg, C.J.	1856	1
Montgomery, Robert	1862-1870, s.a.	5
Moring, Karl Joh.	1861-1864	2
Munsterhjelm, A.L.	1849, s.a.	2
Munsterhjelm, G.R.	1853	2
Munck, B.	1855-1859	3
Myberg, Otto Gustaf	1839-1841	2
Mörtengren, Frans	1860	1
Nadaskay, Julius v.	1862	1
Nadaskay, Gyuula v.	1862	1
Nordlund, A.	1865	2
Nordmann, Alex	1864	1
Nordström, Carl Fr.	1859	1
Nordström, Wilhelmina Elisabet	1860	1
Nylenius, Carl	1858	2

COLL.317.3

Olsoni, A.E.	1856	1	
Pacius, -?	1866	1	
Pacius, Fredrik	1849, s.a.	10	
Palmroth, Casimir	1841-1868, s.a.	49	
Pelander, A.R.	1867	4	
Pesonius, Wilh.	1853-1856, s.a.	12	
Petzholdz, Julius	1861-1862	4	
Pfaler, Josef Benjamin	1849	1	
Pipping, Fr.W.	1866	2	
Polen, Fredrik	1868-1869	2	
Pontan, Carl	1854	1	
Poppius, J.	s.a.	1	
Poulsen, Harald	s.a.	1	
Qvanten, Emil v.	1863-1865	3	
Qvist, C.	1853	1	
Renqvist, K.	1861, s.a.	2	COLL.317.4
Renvall, R.A.	1868	1	
Ringbom, Ivar	1867	1	
Roby, Ellen	s.a.	1	
Roby, R.R.	1863(?), s.a.	2	
Roos, A.F.	1846-1868, s.a.	51	
Roos, Einar	s.a.	1	
Roschier, Joh. Vilh.	1854	1	
Roschier, Julius	1866	1	
Rosell, Anton	1857-1858	3	
Rosenberg, C.	1863	1	
Rudbäck, Alex	1854-1860	8	
Rudbäck, J.	1867-1869	7	
Salonius, Frans Napoleon	1856	2	
Schauman, B.O.	1849-1867, s.a.	20	
Schauman, Josef August	1844-1863, s.a.	28	
Schildt, H	1851	1	
Schlüter, H.N.	1867, s.a.	2	
Schultz, G.A.	1860-1869	2	
Sederholm, Theodor	1859-1869, s.a.	5	
Seelig, V.R.	1855	1	
Simelius, Helena Kristina	s.a.	2	
Smeizka(?), Louis	1863	1	
Sjöstrand, Carl	1860-1864, s.a.	7	
Smith, C.H.	1869	1	
Snellman, J.W.	1856	1	
Soldan, C.E.	1845	2	
Stadfelt, A.	1863	1	
Strandberg, D.	1852	1	
Ståhlberg, C.H.	1854	1	
Strömberg, C.	1861	1	
Strömberg, Edv.	1858-1863, s.a.	10	
Sucksdorff, Ivar	1862	1	
Sucksdorff, Ivar J.	1854-1860	5	
Sundell, Fr.	s.a.	1	
Sundman, Mary	1857, s.a.	2	
Söderholm, J.Alb.	1850-1865, s.a.	3	
Tallgren, N.	1850, s.a.	2	COLL.317.5

Thohn, Bernhard	1864	1
Thomsen, Wilhelm	1868	1
Thuring, L.O.	1857	3
Tigerstedt, F.	s.a.	1
Tikkanen, Paavo	1845, s.a.	9
Topelius, Z.	1852-1859, s.a.	7
Toppelius, Oscar	1844-1862, s.a.	21
Trömel, Paul	1861	1
Vallander, Carl	1866	1
Wadenstjerna, -?	1850	1
Waenerberg, Gabr.M.	1850	1
Wahl, Carl	1868, s.a.	4
Wahl, Paul	1845	1
Wahlberg, C.E.	1848	1
Warburg(?), Carl I.	1863, s.a.	3
Wasa gymnasister	1864	1
Wasenius, Adolf	1845-1866, s.a.	7
Wasenius, Gustaf Otto	1844	1
Wasenius, Johanna	1843-1863, s.a.	30
Wecksell, Julius	1860	1
Wegelius, Martin	1870	1
Westzynthius, C.G.	s.a.	1
Wieselgren, Harald	1868, s.a.	3
Willebrand, F.Y.	s.a.	1
Willebrand, Magnus	1863	3
Winter, Evert	1870	1
Wirolin, Carl Gust.	1850	1
Wrede, Wilhelm, Casper	1862	1
Åberg, Victoria	1858-1868	4
Öhman, -?	1851	1
Tunnistamattomilta lähettäjäiltä	1853-1871, s.a.	37
Kutsukortti (venäjänkielinen)	1849	1
Käyntikortit		3

Litterär Tidskriftille (= Karl Collanille) saapuneet kirjeet:

Chydenius, Anders Johan	1865	1
Frosterus, Johan <u>Gustaf</u>	1865	2
Nordström, Gustav Magnus	1864	1
Söderholm, Johan Albert	1864	1
Finlands allmänna tidning	1863	1
Kejserl. post-direktionens i Finland tidnings-expedition	1864	1

Karl Collanin lähettämät kirjeet / kirjekonseptit

Vastaanottaja	Aika	Määrä	
Armfelt, August	1845	1	COLL.317.6

Biskop Schauman i Borgå kirjekonsepti	s. a.	1
Collan, Alexander v. liitteinä B.O.Schaumanin laatimia jäljennöksiä, v.1852-1856 kirjeistä yht. 5 kpl.	1851-1871, s.a.	140
Collan, Charlotta	1863	1
Collan, Clas	1949-1869	4
Collan Erik	1848-1849	3
Collan, Fabian	1833-1850, s.a.	10
Collan, Maria	1869	1
Etholén, Sofia	s. a.	1
Ingelius, Axel Gabriel	s. a.	1
Lillja, I.N.	1851	2
Schauman, Frans Ludvig	[1862]	1 (def.)
Söderholm, J.Alb.	s. a.	1
Toppelius, Oscar August	1844-1847, s. a.	17
Wasenius, Adolf	1851	1
Lotta	s. a.	1

Muiden henkilöiden kirjeenvaihto

COLL.317.6

PÄIVÄKIRJAT JA MUISTIKIRJAT

Päiväkirjoja v.1844-1863

COLL.317.7

sis. mm. runokäännöksiä (Heinrich Heine, Horatius os.I.9) ja sävellyksiä
(Flyttåglarne, 1845, Spinnerskan, 1857, Finska armémarschen)

Päiväkirjoja, koulumuistiinpanoja yms.

COLL.317.19

1. *Dagbok s.a. (fr. en resa till Tyskland) ss. 1-56*
2. *Dagbok för År 1842. Första häftet. ss. 57-91*
3. *Dagbok 1842. II. ss. 93-130*
4. *Dagbok 1842. Tredje häftet. ss. 131-168*
5. *Dagbok. Häft IV. 1843. ss. 169-210*
6. *Diverse dagboksanteckningar. ss. 211-220*
7. *Skoluppsatser och översättningsövningar. ss 221-337*

Almanakkoja käsintehtyine merkinnöin 1844-1849, 1863

COLL.317.21

*Matkapäiväkirjat / -muistiinpanot ulkomaanmatkoilta Saksasta ja Ranskasta
1850-1851, 1861-1863*

COLL.317.22

Matka- ym. muistikirjat:

1. *Anteckningar 1860-1861 från en resa till Dresden. Dikter.*
2. *Anteckningar rörande Böhmens historia, litteraturhistoria m.m.
1861-1862.*
3. *Anteckningar om gammalengelska och skottska ballader.*
4. *Akademiska festlistor. 6 st.*

COLL.317.23

PUHEET, ESITELMÄT JA LUENNOT

- Esitelmä (pidetty Savolais-karjalaisen Osakunnan kokouksessa, 1850) **COLL.317.7**
Puhe B.O.Lillelle (1852)
Luentoja saksalaisesta kirjallisuushistoriasta. 1859-1865. Ss. 1.448 **COLL.317.20**

KIRJALLINEN TOIMINTA

- Käännöksiä (ruotsiksi): **COLL.317.7**
Darn (Longfellow)
Den nattliga månspringen (Zedlitz)
Dityramb af Byron
In's Blau Linein (käännös saksan kielestä)
Niccolo Jommelli (efter Gafsners universal Lexikon der Tonkunst)
Österrikisch Justis (aus Börnes Briefe aus Paris)

- Runokäännöksiä eri kielistä/ eri runoilijoilta v.1845-1847
Runoja (Abschied vom Walde, - - apostrof till solen, Björninnan (liitteenä piirros), Dag och natt, Den 19 Junii 1844, Kärlek, Studentsång, Till filosofien, Wintermorgonen, Werser afsjungnen till medicinae doctorn Elias Lönnrot)
Rysk melodie (nuotit)

Runoja, käännöksiä ym. (sidos)

1. *Dikt: Markus (Heines Reisebilder). ss. 1-4* **COLL.317.19**
2. *Diktfragment: Orgeln. ss. 5-6*
3. *Dikt. Init.: "Skön är den unga blomman i den friska vår" 10.X.1845. ss. 7-8*
4. *Dikt. Init.: "Vid sjutton år". 2.I.1846. ss. 9-10*
5. *Dikt: Föräldrartanke vid en älsklings graf. ss. 11-14*
6. *Lars Stenbäck: Mitt finska fosterland. (Originaldikt) ss. 15-16*
7. *Dikt av en anonym till Karl Collan. 1869. ss. 17-19*
8. *Översättning ur Antigone. ss. 21-25*
9. *Översättning ur Th. Körners Zriny. ss. 27-34*
10. *Novellfragment. Init.: "Pilarne uti prestgårdsträdgården". ss. 35-39*
11. *Sagor ur Kalevala. ss. 41-58*
12. *Disputationsföredrag: Om bibliografiska systemer och biblioteksmetoder. ss. 59-80*
13. *Disputationsföredrag: Könighofer och Grünberger handskrifter. ss. 81-94*
14. *Föredrag: Några drag ur Beethovens levnad och några ord om hans musik. ss. 95-146*
15. *Föredrag: Om det litterära livet före boktryckarkonstens uppfinnig. ss. 147-175*
16. *Upprop för grundande av en musikförening. ss. 177-182*

Serbica:

1. *Serviska folksånger. (Original konc.) ss. 183-215*
2. *Serviska folksånger. (Renskrift) ss. 217-271*
3. *Canto di Milos Cobilich e di Vuko Brancovich. ss. 273-278*
4. *Anteckningar enligt Tuberon: De Turcarum. ss. 278-279*
5. *Pisma od Cobilichaii vuka Brankvichia. ss. 280-284*

6. *Wuk Stefanowitsch Karadschitsch. ss. 285-300*
7. *Anteckningar ur J.C. von Engel: Geschichte des Ungarischen Reichs und seiner Nebenländer. ss. 301-324*
8. *Anteckningar om serbisk folkpoesi enligt Wuk. ss. 325-374*
9. *Anteckningar enligt I. von Düringsfeld: Aus Dalmatien. ss. 375-380*
10. *Anteckningar enligt Monumenta Serbica ed. Fr. Miklosich. ss. 381-384*
11. *Dikt to Dr Steph. Vuk Karadjich. ss. 385-387*
12. *Diverse serbiska anteckningar. ss. 389-422*

Käsikirjoituksia:

Till Calonii minne (runo Savolais-karjalaisen Osakunnan vuosijuhlaan, 1846)

COLL.317.7

En sommarresa (1846)

Spelmannen (1846)

Korsmässa dagen (1848)

En musikrecensent (1849)

Marmorhjerter (romantisk opera i 3 akter, 1853)

Liperin pappilassa (1854)

Ludvig van Beethoven

En natt i Venedig ...

Muistiinpanoja:

Muistiinpanoja filosofiasta (Hegel, Fichte jne.1855)

Muistiinpanoja historiasta (Ur finska folkets historia,

Ur Roberts Werldshistoria, Några blickar på det franska folkets nyaste historia)

Muistiinpanoja musiikin historiasta

Historiallisia muistiinpanoja, merkintöjä koskien Litterär Tidskriftiä jne.:

COLL.317.25

1. *En blick på Engelska statsförfattningens historia till 1689. Till Licentiat-Examen 15/XII 1860. ss. 1-23*
2. *Finskspråkiga historiska anteckningar. Dat. 3/II 1856. ss. 25-34*
3. *Om nödvändigheten att få en tryckt katalog för studentbiblioteket. ss. 35-37*
4. *Anteckningar för avhandling om bibliographiska systemer. ss. 39-197*
5. *Bok-Katalog. 1847. ss. 199-223*
6. *Tyska betyg 1859-1866. ss. 225-235*
7. *Theser. 1843. ss. 237-246*
8. *Tryckt avhandling Utrum Comitum...med interfolierade blad med anteckningar. ss. 247-264*
9. *Handlingar rörande Litterär Tidskrift.*
 - a) *Tillstånd av Kejsaren att utgiva Litterär Tidskrift. ss. 265-268*
 - b) *Handlingar till och från Censurskomitén angående provnumret Dagen (numret medföljer) ss. 267-288*
 - c) *Kvitton över avlagda författar- och övers. honorar samt förteckning över bidrag. ss. 289-312*
 - d) *Polemik med J.V. Snellman angående undervisningen i Fruntimmerskolorna. ss. 313-314*
 - e) *En finsk medborgares politiska betraktelser 1868. ss. 315-325*
 - f) *Tryckeriräkningar, bokbindarräkningar m.m. ss. 327-457*
10. *Bibl. Dresd. Codex A. 182. Avskrifter och anteckningar. ss. 459-501*
11. *Vårens fåglar. Övers. från engelskan. ss. 503-515*
12. *Avskrifter från statskalendern. ss. 517-550*

13. *Chronologisk tabell öfwer Ekelunds historia. 1841. ss. 551-585*
14. *Diverse anteckningar. ss. 587-600*

Muita sekalaisia muistiinpanoja

VIRKATOIMINTA JA MUUT AKTIVITEETIT & TALOUSASIAM

- Kuitti virkatoimintaan liittyvästä sähkeestä (1855) **COLL.317.8**
Berättelse rörande Almäna Studentbibliotekets tillstånd och förvaltning (1858)
Redovisning öfver Finska Lexikons Öonden för året 1860-61
Kenraalikuvernöörin lähettämä muotokuvan lahjoituskirja (venäjänkielinen, 1861)
Kuitti 17 ruplan 25 kp palkkiosta (A. Collan nostonut K. Collanin puolesta lehtori C. Borgilta)
Förteckning över Karl Collans i Universitets Biblioteket befintliga papper och handlingar
Suomen Taideyhdistyksen (Finska Konstföreningen) jäsenkirja (1854)
Finska Litteratur Sällskapetins tileihin ja rahastoihin liittyviä laskelmia 1856, 1860, 1862
Vararikottuomio Fabian Collanin (1817-1851) asiassa 1.8.1853
Helsingin raastuvanoikeuden pöytäkirjaote 14.3.1855
Tilikirjoja 1852-1855, 1855-1857, 1859-1861, 1870-1871. **COLL.317.24**

MATKAT

- Matka Saksassa (1858) **COLL.317.8**
Matka Pariisiin (1861)
Hotellilaskuja ja -kuiteja, laskuja ravintoloista, matkalippuja jne. (osa ilman päivämäärää)
Berliinin kartta (1860)

MUIDEN HENKILÖIDEN KÄSIKIRJOITUKSIA

- Förord till en samling af Heinrich Heines dikter (Karl A. Renvall)
A' Monsieur Fr. Cygnaeus (M.M. 1849)
Sjömans sång (autograf af F.M.)
Till fru M.M. (F.C.)
Topelius, Zacharias:
Aprilnarri
Gymnasisters sång
Karl Collanin kuoleman johdosta (hautajaispuhe, nekrologi, runo, 1871)
Promemoria för vännen K.C. (käsittelee Z. Topeliuksen kirjallista toimintaa?)
På Roines strand
Rose-Marie
I skogen
Skog och sjö
Studentens hemfärd
Sylviavisa

LEHTILEIKKEET, JULKAISUT JA PAINATTEET

Lehtileikkeet:

Lehtileikkeitä v.1871 (käsittelevät Karl Collanin kuolemaa ja hautajaisia)
Muita lehtileikkeitä (1835, s.a.)

Julkaisuja (aikajärjestyksessä):

Morgonbladet (n:o 24, 1852)
Papperslyktan (n:o 12, 1859)
Revaler sängersfest (n:ot 1-7, 1866)

Painatteet:

Nach Nürnberg (J.L.Boesigk, 1862)
Goethe's epilog till Schillers "Lied von der Glocke" (kääntänyt ruotsiksi
Karl Collan, 1859, 14 kpl)
Eri juhlatilaisuuksiin liittyviä ohjelmalehtisiä, laulujen sanoja, puheita,
ruokalistoja ym. (34 kpl)
Eripainoksia (kirjan kuvitukseksi tarkoitettuja muotokuvia (?), 3 kpl)
Runo sanomalehtien saamisesta ja Suomenkielen kitumisesta. Antti
Puhakan tekemä vuonna 1860.
Finska litteratur-sällskapetin kiertokirje 21.11.1859
De Baetyliis. Dissertation inauguralis quam consensu et auctoritate
amplissimi philosophorum ordinis in alma litterarum universitate
Friderica Guilelma ad summos in philosophia honores rite capessendos
die XIV. M. Augusti a. MDCCCLIV. Auctor Ludovicus Boesigk.
Dresdensis.
England Tributary to Russia. Published under the sanction of the
Literary Association of the Friends of Poland. 1863
IV. Ueber Nordgrenze. Vortrag, gehalten in der Sissung des Königl.
Sächsischen Alterthumsvereins, am 12. Januar 1857, von Dr.
F. L. Bösigk

VALOKUVAT

Henkilökuvia (2 kpl)

MUUTA AINEISTOA

Käsin tehty käyntikortti (Monsieur Charles Collan)
Lyijykynäpiirros (miehen pää)
Kuitti lainatuista Karl Collanille saapuneista kirjeistä (E.V. Frenckell, 1938)
Vahakantinen vihko (sisältää merkintöjä Karl Collanin kirjeenvaihdosta)

MARIA COLLAN-BEAURAIN

COLL. 317

BIOGRAPHICA

SIGNUM

Lääkeresepti (1814)
Kuitti elintarvikevaraston tarkastuksesta (1918)
Passi (1924)
Kuitti Fredrik Paciuksen perillisten TEOSTO-asiakasmaksusta (1929)
Kuitti (Helsingfors Musikinstitut Pacius Fond (1929)
Fredrik Paciuksen oikeudenomistajien tekemä sopimus hänen henkisen jäämistönsä hoidosta (1930, liitteinä valtakirjoja)
Verenkuva (Maria Collan-Beaurain, 1930)
Pohjoismainen matkakortti (1932)
Kuitti sairaalamaksusta (1932)
Velkakirja (Hilda Salminen(?), 1933)
Karl Collanin muotokuva (piirros)
Erinnerung an den Tag des Confirmation (Maria Collan-Beaurain)

COLL.317.9

KIRJEET

Maria Collan-Beaurainille saapuneet kirjeet

COLL.317.9
COLL.317.10
COLL.317.11
COLL.317.12

Maria Collan-Beaurainin lähettämät kirjeet / kirjekonseptit
Edouard Beaurainille saapuneet kirjeet
Muiden henkilöiden kirjeenvaihto

COLL.317.12

Kirjekuoret (Käyttöehto: vain työhuonelainaksi)

COLL.317.13

KIRJALLINEN TOIMINTA

Käsikirjoitusaineistoa:
En berättelse om musik
En manuskript till Pacius-biografen (liitteinä lehtileikkeitä ja muuta Fredrik Paciukseen liittyvää muistiinpanoaineistoa, esim. muistiinpanoja Fr. Paciuksen kirjeenvaihdosta Z. Topeliuksen kanssa)

COLL.317.14

Luonnoksia ja muistiinpanoja:
Ett besök
Eskimojade
Eva
Femmes savantes
Grönfelt-suku (sukuselvitystä)
Harmonielehre
En hjältinna
Hur är min vår?
I månsken
Lefver jag? (Scheftschenko)

Reskamrater
Theodor Storm
Vor der Reise nach Africa (Schwindt-?)
Wo ist mein Frühling?

Tunnistamaton (liitteenä lehtileike)

Erittelemättömiä muistiinpanoja

COLL.317.15

Muita kirjalliseen toimintaan liittyviä asiakirjoja:
Fredrik Paciuksen elämäkertaa koskeva kustannussopimus (Maria Collan-
Beaurain - Söderström & co, liitteenä takuumaksua koskeva kuitti)
Kuitti Fredrik Paciuksen viulukonsertton käsikirjoituksen vastaanottamisesta
(A/B Fazers Musikhandel)
Luonnos Fredrik Paciuksen elämäkerran kansilehdeksi

MUIDEN HENKILÖIDEN KÄSIKIRJOITUKSET

Veteranens jul (Topelius, Zacharias)
Visa (Willebrand, Reinhold v.)

Tunnistamattomia:
Fredrik Paciusta käsittelevä käsikirjoitus (H. T. 1851-52)
"Till herrskapet Beaurain- -" (runo, 1900)
Vaggsång för hafvet
Verser funna ibland papper från prof. Cygnaeus' samling
("Till Fr. Pacius - -")

LEHTILEIKKEET JA PAINATTEET

Lehtileikkeitä:
Maria Collan-Beaurainin kirjoittamia lehtiartikkeleita
(Det var en gång --
På Folies Bergerè
En gammal opera (Aino Achté, 1899)
Julkåseri
Maitre Labori inför rätta (1899)
En modern hjälte
Mozarts fädernehem
Resebref från Thüringen
En själamässa i Paris
En sommardag i de österrikiska Alperna
Theodor Leschetitzky)
Lehtiarvostelut Maria Collan-Beaurainin kirjoittamasta Fredrik Pacius-
elämäkerrasta
Fredrik Paciusta käsitteleviä lehtileikkeitä (1875-1938, s. a.)
Muita sekalaisia lehtileikkeitä (1890-1934, s. a.)

Painatteita:
Till August o. Maria Schauman vid deras sifverbröllop (1892)
Euterpe (veckotidskrift för musik, teater och skönlitteratur (1902)
Finlands Universitets Reformationsfest, ohjelma ja pääsylippu, 1907)
Folkets sångbok (1900)
Till Fredrik Pacius (Z. Topeliuksen kirjoittama onnitteluruno, 1869)
Hannes och Edith Runebergs sifverbröllopsfest, en epopé (1897)
Helsingfors Dagblad (1877)

COLL.317.16

Helsingfors Dagblad (1879)
Hufvudstadsbladet (1909)
Hufvudstadsbladet (1923)
L'appel (feuille 629, 1935)
L'appel (feuille 632, 1935)
Leo Mechelinin kiitoskirje (60-vuotisjuhlassa pidetty puhe, 1899)
Le Temps (1931)
Le Temps (1932)
Lilla sångboken (1899)
Ljungblomman (tidning för barn och ungdom, 1882)
L'illustration (1899)
Loreley (Emanuel Geibel, 1877, ruots.)
Die Loreley (Emanuel Geibel, osia saksankielisestä tekstistä)
Musik- und kunst-kalender (laulujen sanoja ja nuotteja)
Nuoren Voiman Joulu (1927)
"Nun reist ich nach der Mühle" (laulun nuotit)
Ny Illustrerad Tidning (1891)
Nya Pressen (1909)
Officielle Festzeitung für das 3. Deutsche Sängerbundesfest (1882)
Ohjelma juhlakonserttiin Palokunnantalossa (liitteinä lehtileikkeitä, 1894)
Promotiooni-juhla (pääsylippu, 1897)
Samtid (1916)
Silverskäg (Elisabeth Beaurainin kirjoittama satukirja, 1946)
St.Petersburger Zeitung (1889)
Studenthusets invigning (ord till musiken, 1870)
Studentliv
Suomen sotaväen yhdistettyjen soittokuntain konsertti (pääsylippu, 1894)
Suomi-Finnland (Zeitung für In- und Ausland, n:ot 68-70, sisältävät Maria Collan-Beaurainin kirjoittamat lehtiartikkelit Fredrik Paciuksesta)
Svenska Teatern- Program (esitys: Kung Carls Jagt av Fredrik Pacius, liitteinä lehtileikkeitä, 1918)
Uusi Suomi (1937)
Veckans Krönika (nr 12-13, 1909)
Veckans Krönika - illustrerad veckoskrift (1909)
Veckans Krönika (nr 7, 1917)

Kuvapostikortteja (5 kpl)
Ruokalista (tunnistamaton)

Saksan valtionpankin seteleitä (1922)
Käyttöehto: Vain työhuonelainaksi!
- 2 x 5 000 mk
- 2 x 10 000 mk
- 3 x 50 000 mk
- 1 x 100 000 mk

COLL.317.13

VALOKUVAT

Valokuvia Beaurainin perheestä:
- Anne-Marie (2 kpl)
- Edouard (2 kpl)
- Edouard ja Maria (10 kpl, 1900)
- Elisabeth (7 kpl, 1909-1928)
- Georges (6 kpl, mm. v.1904)
- Maria (1901)
- Yvonne (3 kpl, 1934)

COLL.317.17

Valokuvia Collanin perheestä:

- Adèle (1906)
- Alexander
- Emilia
- Ludvig (2 kpl, 1892)
- Lullu(?) (1849)
- Maria (o.s. Pacius, yhdestä valokuvasta myös negatiivi ja kuvasta tehtyjä lehtikuvia 2 kpl, yht. 12 kpl)

Valokuvia Paciuksen perheestä:

- August (2 kpl)
- Edvard
- Elna
- Fredrik (3 kpl)
- Ludvig (ja perhe: Elna, Sigrid ja Carl Edvard)
- Nina

Valokuvia muista henkilöistä:

- Ackte, Aino
 - Desouches, Jeanne
 - Desouches (perhe)
 - Ehrnroot, Olga
 - Ehrnroot, Olga, Mary, Anna
 - Florin, Jenny
 - Geitlin, Gabriel
 - Geitlin, Jenny (1889)
 - Geitlin (perhe)
 - Hansen, Nathalie (1931)
 - Helenius, Bruno & Silén, Anna
 - Helenius, Lucy
 - Helenius, Olga (4 kpl)
 - Jitt, Anton (2)
 - Långström, Mia
 - Reuter, Emmy
 - Runeberg, J.L. (1877)
 - Sandell, Sandra
 - Segerstråle, Sven & Swendelin, Synnöve
 - Snellman, August, Lucy, Sven
 - Snellman, Lucy, Maja, Greta
 - Snellman, Sven
 - Vogl (perhe)
 - Wasenius, Walfrid
- (valokuvissa myös tunnistamattomia henkilöitä)

Tunnistamattomia valokuvia eri henkilöistä (8 kpl)

Muita valokuvia:

Bruno Heleniuksen hauta (2 kpl)

Valokuvia maaseudulta (Backas, Margretheberg, Esbo (1909),

Treskända (2 kpl, 1891)

MUUTA MATERIAALIA

Hiuskiehkura (Bruno Helenius, 1900)

Kirjanmerkki (?)

Piirros Fredrik Paciuksesta

Tunnistamaton piirros ("Civis Beaurain")

AGDA SALMELA

(k.v.1964)

BIOGRAPHICA

Aleksanteri ja Vilhelmiina Suomisen testamentti (1928)
Hautakirja (Agda Salmelan lunastama hautapaikka, 1959)
Kansaneläketodistus (1961)
Radiolupa (1962)
Hautausseuran laskuerittely ja kuitti (1964)

COLL.317.18

POSTIKORTIT / KUTSUKORTIT / ADRESSIT

Joulu-, maisema- ja onnittelukortteja (yht. 50 kpl)
Vihkiäis- ja hautajaiskutsuja (yht. 5 kpl)
Surunvalitteluadressi Agda Salmelan kuoleman johdosta
(läh. Britt-Mari Kamppinen)

VALOKUVAT

Tunnistamattomia valokuvia (9 kpl)